

兩個世界 底 貨幣制度

(原名：蘇聯與人民民主國家貨幣制度)
(底鞏固 · 資本主義國家底通貨膨脹)

詩 · 符 · 亞特拉斯 著
葛 辛 譯

十月出版社 印行

兩個世界底貨幣制度

(原名：蘇聯與人民民主國家貨幣制度)
(底鞏固・資本主義國家底通貨膨脹)

詩・符・亞特拉斯教授著

葛

辛

譯

兩個世界底貨幣制度

(原書作者：詩・符・亞特拉斯教授；譯者：葛辛)

УКРЕПЛЕНИЕ
ДЕНЕЖНЫХ СИСТЕМ
СССР
И СТРАН НАРОДНОЙ
ДЕМОКРАТИИ
ИНФЛЯЦИЯ В СТРАНАХ
КАПИТАЛИЗМА

出
版
社

中
國
書

局

中
國
書
局

十月出版社印行

兩個世界底貨幣制度

(原名：蘇聯與人民民主國家貨幣制度)
(底鞏固・資本主義國家底通貨膨脹)

一九五二年一月初版

著者 詩·符·亞特拉斯教授

譯者 葛 辛

出版者 十月出版社

社址一區八面槽丙九號

印刷者 政務院財委印刷廠

印數 一——四〇〇〇

兩個世界底貨幣制度

目次

引言

第一章 蘇聯貨幣制度底鞏固與蘇聯盧布匯率底提高

蘇維埃國家穩定通貨的鬥爭

一九四七年的貨幣改革

在全國強大經濟高漲的基礎上盧布購買力底提高

盧布對外幣匯率底提高及其改用黃金本位的意義

一九五一年物價新的削減

第二章 人民民主國家貨幣制度底鞏固

歐洲各人民民主國家信貸——貨幣制度底掌握與革命——民主的改造

經濟高漲與貨幣制度底鞏固

在各別人民民主國家中的貨幣改革

(一) 一
(二) 七
(三) 十二
(四) 二一
(五) 三一
(六) 四〇
(七) 四九
(八) 五七
(九) 五七
(十) 五七
(十一) 六三
(十二) 八一

中華人民共和國穩定貨幣的鬥爭……………(一一七)

第三章 資本主義國家底貨幣貶值與國際金融關係的混亂……………(一三七)

第二次世界大戰時與戰後通貨膨脹的加劇……………(一三七)

戰後的金融紊亂與一九四九年的貨幣貶值……………(一七四)

第四章 美國的通貨膨脹與美國貶值……………(一九六)

在第二次世界大戰時期內的通貨膨脹……………(一九七)

第二次世界大戰後通貨膨脹的惡化與美國貶值……………(二〇八)

第五章 計劃經濟體系對資本主義經濟體系在貨幣流通方面的優越性……………(二三三)

引言

斯大林同志於一九四六年二月九日在莫斯科城斯大林選區選民預選大會上的演說中曾指出：『……現代世界資本主義底發展過程，並不是什麼安穩平衡的進展，而是經歷着危機和戰禍的』（註1）。

這些和爲了金融寡頭無限制利潤而利用毀滅千百萬人們的一切科學與技術成就相結合的危機與戰禍，給勞動大眾帶來無數的災禍、饑荒與貧困。

由於曾引起第一次世界大戰的世界資本主義體系第一次的危機，世界便分成了兩種體系：除資本主義經濟體系外，產生了蘇維埃社會主義經濟體系，並成爲強大的力量。由於曾引起第二次世界大戰的第二次危機，中歐和東南歐的許多國家，以及偉大的數億人民的中國都統統脫出了資本主義的統治範圍。今天八億的人民已經永遠從資本主義的奴隸身份中解放出來了。

如果在第二次世界大戰之前，計劃的社會主義經濟體系僅在資本主義包圍中的蘇聯一國中實現的話，那末現時已組成了蘇聯、偉大的中華人民共和國、朝鮮民主主義人民共和國、歐洲各人民民主國家——波蘭、捷克斯洛伐克、羅馬尼亞、匈牙利、保加利亞、阿爾巴尼亞與德意志民主

共和國的強大與不可摧毀的經濟與政治同盟。各殖民地國家強大的人民力量也都活躍起來，英勇地爲求取自帝國主義羈絆中獲得解放而鬥爭。在現代的歷史形勢中，世界範圍內的力量對比已有利於社會主義而不利於資本主義的情況中急速地起了變化。

在第二次世界大戰之後，縮小的資本統治區域內底經濟矛盾急速地尖銳化起來。而資本主義的總危機則愈益加深。資本主義在今天已沒有普遍高漲的前途，也甚至沒有像在第一次世界大戰後所發生的那種暫時與局部穩定的條件了。

一九四六——一九四八年間，在資本主義的堡壘——美國、工業生產較一九四三——一九四四年間底水準低了三分之一，而自一九四八年末起經濟危機即開始增劇：自一九四八年十月至一九四九年十月的一年中，美國的工業生產即縮減了百分之二十二。

在這些條件內，美國帝國主義者採取了急速加強經濟的軍事化與經濟擴張的方針，而這種經濟擴張之目的即在使一切資本主義國家在經濟上與政治上完全給美國帝國主義所奴役，但還不僅如此，『美國帝國主義者在最近且自準備侵略的政策轉入於直接的侵略行爲。這種政策最率直的代表，便是美國對朝鮮的武裝干涉』（註二）。

但是帝國主義者把戰爭作爲其造成絕境中出路的打算是徒勞無益的。斯大林同志早在一九三四年就向侵略者警告過：『當然，沒有根據來假定說戰爭能給予真正的出路。恰巧相反，戰爭一

定會使現狀更加混亂起來。而且戰爭一定會展開革命，並且也像在第一次帝國主義大戰過程中一樣，會使某幾國資本主義本身根本發生問題。如果資產階級政治家竟不顧第一次帝國主義大戰經驗，而終究抓着戰爭，如溺人抓着水上乾草來救命一樣，那就是說明他們已經完全弄糊塗，走到了懸崖絕境，而甘願跳入無底深淵了。」（註三）

帝國主義者在這種深淵中拖住整個資本主義的世界。籠罩着一切依賴美國的各資本主義國家瘋狂的軍備擴張與經濟軍事化，既破壞經濟又促成勞動大眾生活水準進一步的降低。

資本主義就是戰爭。社會主義就是和平。在和平條件內社會主義的發展即是指：生產力強大的計劃性高漲，經濟與文化的繁榮，勞動大眾物質與文化水準不斷的提高。正因為如此，所以蘇聯和中華人民共和國及其它各人民民主國家在一道，站在團結人類一切進步勢力的和平運動底前衛。

蘇聯經常支持兩種體系底和平共存與和平競賽，在此即因社會主義體系對資本主義體系無限的優越性而得以保證社會主義的勝利。

兩種經濟發展的路線——在資本主義各國中的下降路線與在蘇聯和各人民民主國家中的上昇路線——也在兩個世界的通貨制度上，在蘇聯盧布與各人民民主國家通貨價格的不斷提高上，並在資本主義通貨底愈益貶值上，獲得鮮明的表示。

正如在一九五〇年三月一日於我國報上所發表的蘇聯政府底決定中指出，盧布匯價改用黃金本位與盧布對外幣匯率底提高都是和下面的情況有連帶關係的：『……在西方各國曾發生並繼續發生通貨貶值，且早就演成歐洲通貨的貶值』，而在美國『……則不斷提高大眾消費品底價格並繼續在此基礎上發生通貨膨脹，美國政府的負責代表已不止一次地宣稱，這也促成了美國購買力實際的降低。』（註四）

蘇聯在戰後年間的貨幣流通却產生了完全不同的過程。正如在蘇維埃政府同一的決定中強調指出：『在貨幣改革的同時，實行取消配給制並在一九四七——一九五〇年中對廣大消費品價格實行三次重大的削減，愈益促成盧布進一步鞏固，並提高其購買力及其對外幣的匯率。』

本書底任務就在說明蘇聯與人民民主國家和各資本主義國家貨幣流通中所發生過程底完全對立性質。

首二章專講蘇聯與民主陣營各國底貨幣流通。在對蘇聯建立穩定通貨鬥爭中的歷史經驗作一簡短的觀察之後，指明蘇聯既於第二次世界大戰時期內獲致最慘重的物質損失，却在最短期間內完全消除了貨幣流通的戰爭惡果，而且一年一年地更不斷提高蘇維埃通貨底價值及其購買力。這是在有計劃地削減廣大消費品底價格上，並在提高蘇維埃盧布對外幣匯率上獲得其說明的。

在一九五一年三月一日起實行新的、第四次削減工業品與糧食品底價格，即意味着人民購買

力進一步的大量增加，也就是黨和政府對蘇聯人民福利不倖關心的又一證明。人民福利的不斷高漲——這就是社會主義社會的發展規律。

在第二章中指出：人民民主國家貨幣制度底根本改造過程，以及這些國家於經濟及貨幣流通上消除戰爭惡果的奮鬥中，於其對經濟的計劃管理、對社會主義建設所必要的通貨穩定鬥爭中所獲致的卓越成就。這些成就就是在蘇聯廣大的兄弟幫助之下，並在取締國內國際反動派慘酷的階級鬥爭條件內獲致的。列寧斯大林的社會主義建設理論和蘇聯在財政與貨幣政策方面的經驗，莫不對於各人民民主國家在其建設以新民主主義為基礎的貨幣制度上給予非常貴重的幫助。

在以後的兩章中，則對各資本主義國家於戰後年間標誌着戰後通貨膨脹、通貨貶值與金融紊亂一般特徵的貨幣流通作一鳥瞰，並指明在這裏所表現出的資本主義國際金融關係在資本主義總危機現階段上的紊亂狀態。同時特別注意美國貨幣流通狀況底特點，揭穿關於美國作為「世界通貨」「穩定性」的神話。這一問題是在專章內討論的，在那裏指明美國戰後通貨膨脹底加劇為美國帝國主義血腥侵略政策的結果，並指明其在通貨膨脹及其進一步腐朽過程中的聯系。

在經濟的瘋狂軍事化背景上，愈益使通貨膨脹加劇，不斷使物價上漲並使一切資本主義國家底工人階級貧困化，而蘇聯與各人民民主國家在其人民經濟的發展中，在其勞動大眾物質福利狀況的改善中，特別深刻地表現出最偉大的成就。這些成就都是反帝國主義陣營內各人民民主國家

和平建設工作的明證，也是社會主義制度始終優越於資本主義制度新的證明。

· 作者 ·

(註一) 斯大林同志於一九四六年二月九日在莫斯科城斯大林選區選民預選大會上的演說，國營政治書籍出版局，一九四六年，第六頁(中譯本，斯大林在莫斯科城斯大林選區兩次選民大會上的演說，外國文書籍出版局，一九四九年，第十七頁)。

(註二) 布爾加寧：偉大十月社會主義革命三十三週年紀念，國營政治書籍出版局，一九五〇年，第二十四頁。

(註三) 斯大林：列寧主義問題，第十一版，第三四〇——四三二頁(中譯本，第五七二頁)。

(註四) 蘇聯部長會議關於盧布匯率改用黃金本位並提高盧布對外幣匯率的決定——一九五〇年三月一日「真理報」。

第一章 蘇聯貨幣制度底鞏固與蘇聯盧布滙率底提高

斯大林同志於其卓越名著「論馬克思主義在語言學中的問題」一書中曾指出，上層建築就是「……極大的積極力量……」（註一）。蘇聯工人階級專政的最大力量，是在對經濟基礎實行革命改造，在創建根基並在以後一切社會主義建築物的建設工作上表現出來的。

在這些改造過程上，也完全改變了這些例如商品、貨幣、物價、財政等經濟槓桿底性質。列寧寫過：『從國際共產主義底發展方面看來，我們現在業已有了這樣鞏固，這樣強大有力的工作內容（爭取蘇維埃政權，爭取無產階級專政），足以使這一內容無論在或新或舊的形式中都能够而且應該表現出來，都能够而且應該改造，戰勝與征服一切的形式，不僅是新的形式，而且是舊的形式，——但並不是要與舊形式調和，而是要善於把所有一切新舊形式變為共產主義獲得完全的、最後的、堅決的和澈底的勝利所運用的武器。』（註二）貨幣、財政、物價、商品——蘇維埃政權改變了並戰勝了這一切舊的資產階級的形式，且使後者服從於此一政權底目的與任務，而變成社會主義的工具。

斯大林同志在一九二五年黨第十四次代表大會上於基本上作深刻的分析時曾指明：『……資產階級的這種工具底功能與任務因我們發展的辯證過程而起原則上的、根本的變化，這種變化是有助於社會主義而不利於資本主義的。』（註三）

從多種經濟形式底解體並在我國建設社會主義起，貨幣即在其一切職能與經濟範圍上，完完全全服務於社會主義的利益，服務於蘇聯勞動大眾的利益：『……貨幣是蘇維埃政權從資產階級經濟那裏拿到自己手裏來適應社會主義利益，盡量擴展蘇維埃商業，藉以準備條件去實行產品直接交換制的一種工具。』（註四）

蘇維埃貨幣——這是蘇維埃國家藉以實現迴非資產階級國家所固有的經濟與組織的職能上一種最重要的工具。這種貨幣是人民經濟計劃化、社會勞動組織並實行按照所耗勞動的數量與質量而分配社會生產品社會主義原則的必要工具。蘇維埃貨幣就是社會主義企業，以及各企業間計劃的與協定的經濟聯系上，實行城鄉互助並組織合作的集體農莊生產上一種經濟核算組織底最重大樞桿。蘇維埃貨幣底性質與任務，具體地表現於它們所履行的職能上，也表現於蘇維埃貨幣制度底組織上。

正如馬克思所指出，貨幣是「價值尺度與流通手段的聯合」。在社會主義的社會中，這些職能的內容是根本和資本主義社會中具有同一名稱的貨幣職能有差別的。商品價值底貨幣形式，也

就是說商品成本與售價底確定形式，不是在市場勢力自發演出的秩序中，而是在相當國家機關所計劃的秩序中完成的。在這裏，尤其表現出蘇維埃國家所改造的價值法則自覺的運用。即使是無組織的集體農莊市場底價格，甚至不是由國家所規定，而是在經濟上於正常的條件內調整其價格，這種價格也不能過於遠離計劃的國定價格。

靠着貨幣於其流通手段上的職能，實現出來的不是資本主義經濟所固有的自發與無秩序的商
品交換，而是早先由人民經濟計劃所規定的社會生產與社會生產品分配底比率。在有組織市場的範圍內，不論是商品的供給（生產總額、商品準備與商品價格）或商品的需求（爲工資總數及其它成爲人民貨幣收入來源的國家支付所決定的人民購買準備）都是有計劃的。人民貨幣收支差額底構成，以及國家銀行底儲蓄計劃，都是爲蘇聯商品與貨幣流通計劃化所考驗過的方法而服務的。

其它貨幣職能底內容，也根本起了變化。貨幣是在依照所耗勞動底數量與質量並按社會主義企業完成其生產品發行計劃而支付工資時，作爲支付手段而行使職能的。在這同一職能中，貨幣是用以組織社會主義經濟的金融與財政關係的，是用以作爲通過金融與財政機構而完成計劃的盧布管理。貨幣在我國也在行使社會主義積累手段與勞動儲蓄工具的職能。這種儲蓄是爲勞動大衆底利益而用以擴大社會主義再生產的。

貨幣在其一切不能自相割斷聯系的職能中，都是用作對社會主義企業通過整個金融槓桿體系

的工作施以國家一般管理的重要工具；也在鼓舞減輕成本底鬥爭，鼓舞節約制度與社會主義積累全面擴張的鬥爭。

貨幣作爲人民經濟計劃化的工具來說，作爲經濟核算的組織工具與對計劃完成的檢查工具來說，或簡言之作爲蘇維埃國家一種最重要的經濟槓桿來說，應該是一種堅固的、穩定的貨幣。社會主義的經濟體系造出完全新的，資本主義所不能獲致的貨幣穩定的保障條件。

『如果估計到在我國商品流轉中具有決定意義的是有組織的市場，而不是那只有附屬作用的無組織的市場，那末我國貨幣穩定是由什麼所保證的呢？當然不僅是黃金準備。保證我國貨幣穩定的，首先就是國家所支配的巨量商品，這些商品是按照穩定價格加入商品流轉範圍的。』（註五）

從這個定義中產生一種結論，即黃金準備是以之作爲蘇維埃貨幣穩定底保證的。黃金是世界性的貨幣；通過了黃金的世界市場，可以變成在國內加入商品流轉中的商品。因此，在蘇維埃國家手中所有的黃金準備，也就是保證我國貨幣的基金，但是作爲基本保證的乃是在社會主義企業中所生產並按照計劃規定的國定價格而加入流轉中的商品。

在社會主義生產與貨幣穩定之間底聯系是在於：生產品發行計劃底順利完成保證爲人民需要而加入商品流轉中的商品不斷增多，促進盧布穩定的鞏固，並使在增加生產與減低成本基礎上，得以減低商品底價格，這也就是說，提高盧布的購買力。在另一方面，盧布的鞏固及其購買

力的提高，即增加工人和工程——技術工作人員由於其勞動所得的物質利益，這也就是說，鼓舞勞動生產力進一步的高漲。

在生產範圍與流動範圍間底相互影響就是這樣，在生產計劃的完成進程與銷售商品而鞏固蘇維埃通貨之間底相互關係也就是這樣。很顯然，成爲社會主義生產體系基本規律形式的這種相互影響，即在促進社會主義經濟不斷向前推進，促進蘇維埃國家國力的增強，促進勞動大衆物質——文化生活水準底提高，促進我們偉大祖國國防力量的鞏固。貨幣穩定及其在社會主義經濟中購買力底增加問題，這件事情的情況就是這樣。

（註一）斯大林：馬克思主義與語言學問題，國營政治書籍出版局，一九五〇年，第五頁（中譯本，解放社，一九五〇年，第三頁）。

（註二）列寧全集，第三十一卷，第四版，第八十三頁（中譯本，列寧兩卷集，下卷，第七六六頁，或共產主義運動中的「左派」幼稚病，解放社，一九四九年，第一一二頁）。

（註三）斯大林全集，第七卷，第三六九——三七〇頁（中譯本，列寧斯大林論社會主義經濟建設，卷上，解放社，一九四九年，第六〇八頁）。

（註四）斯大林：列寧主義問題，第十一版，第四六二頁（中譯本，外國文書籍出版局，一九四九年，第六一四頁）。

(註五)同上，第三九一頁(中譯本，同上，第五二一—五二三頁)。

蘇維埃國家穩定通貨的鬥爭

布爾什維克黨與蘇維埃政府經常對鞏固貨幣制度的問題認為是有重要意義的。

早在十月革命的準備時期，布爾什維克黨第六次代表大會曾於一九一七年要求終止紙幣的通貨膨脹。蘇維埃政府在奪取政權之後，即堅決採取了健全通貨制度的方針，這個方針是在有利於社會主義而不利於資本主義下正確運用貨幣所必需的。

『我們無論如何應該做到財政上的堅實改造，但不要忘记：如果我們在財政政策上不能獲得成效，則我們一切澈底的改革，都會遭到失敗的命運。』(註一)列寧早在一九一八年中，就提出了實行貨幣改革，健全貨幣流通的計劃。然而貨幣改革只可能在內戰與外國軍事干涉結束之後來實行的。

蘇維埃國家在運用改造的價值法則及其所制約的貨幣流通底規律性時，為發展社會主義經濟計劃底利益計，馬上在內戰結束之時採取了穩定金融並使貨幣制度恢復正常職能的根本辦法。穩定通貨的鬥爭，成了蘇聯在過渡於經濟恢復和平工作時期內(一九二一——一九二五年)經濟政策的一種中心任務。列寧在一九二二年十一月第四屆共產國際大會中曾說：『而實際上真正重要的